



MEVLÜT ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

Türk şirketlerinin Özbekistan'da üstlendiği işler katlanarak artacak



Tarihi İpek Yolu üzerinde yer alan ve Orta Asya ülkelerinin hepsiyle sınırdaş olarak transit ve ulaşım merkezinde bulunan Özbekistan, Türkiye ile güçlü dil, kültür ve duyguların bulunduğu ve 31 milyon nüfusu ile Türkistan coğrafyasının en önemli ülkesidir. Türkiye, Özbekistan'ı bağımsızlıktan sonra ilk tanıyan ve ilk Büyükelçilik açan ülke olup, ilişkilerimiz 25 yılını tamamladı. Özbekistan'ın bağımsızlığını kazanmasında ve ülkenin inşasında geçtiğimiz ay vefat eden ülkenin ilk Cumhurbaşkanı İslam Kerimov önemli katkılara yaparak, 25 yılda Özbekistan'ı uluslararası toplumun saygın bir üyesi haline getirdi.

Yüzde 8'lik büyüme dikkat çekiyor

Özbekistan uygulanan ekonomik politikalar sonucunda ekonomide yüzde 8 gibi yüksek büyüme oranını yakalamış, mega projelerle otomotiv ana ve yan sanayii başta olmak üzere, petro-kimyada, tekstilde, gıdada ve diğer sahalarda kendi sanayisini oluşturdu. Söz konusu sektörlerde Özbekistankendi ihtiyaçlarını karşılamasının yanı sıra önemli miktarda da ihracat yapıyor.

Özbekistan'ın altın, bakır, doğalgaz, çinko gibi doğal kaynakları pamuk ve pamuğa bağlı tekstil sanayisi, otomotiv sektörü ile gübre ve petro-kimya sektörü, hizmet sektörü, tarım sektörü ve hizmet ihracatına dayalı bir ekonomisi bulunuyor. Özbekistan tarafından halihazırda izlenen ekonomi politikası ithal ikameci bir politikadır ve sanayisini korumak için gümrük duvarlarını yükseltmesi gibi çeşitli önlemler alınmaktadır.

Ulaşımında söz sahibi olmak istiyor

Özbekistan, ülkesini ulaşımında da söz sahibi yapabilmek için Angren-Pap tüneli başta olmak üzere, Taşkent-Semerkant-Buhara ve Karşı şehirlerine hızlı tren hattı gibi mega projeleri hayata geçirdi. Halihazırda Özbekistan tarafından ak-

FETÖ ile mücadelesini takdir ettik

Özbekistan, Fetullahçı Terör Örgütü'nü (FETÖ) fark ederek okullarını 1999 yılında kapatmış ve FETÖ'yü terör örgütü listesine almıştır. Bu husustaki takdirlerimizi muhataplarımıza her türlü platformda iletiyor ve Özbekistan'ı ferasetinden dolayı bir kez daha tebrik ediyoruz. Ayrıca 15 Temmuz 2016 tarihinde yaşanan olayları yakından takip ettiklerini, bu alçak girişimde gönüllerinin Türk halkından yana olduğu bilinmektedir.

We appreciate the fight against FETO

Uzbekistan became aware of the Fethullah Gulen Terrorist Organization and added FETO to the list of terrorist organizations, and closed the schools belonging to the organization in 1999. We convey our appreciation regarding this matter to our interlocutors in every platform, and we congratulate Uzbekistan once again for their foresight. It is also known that the country closely followed the events that took place on July 15, 2016, and supported the Turkish public during this cowardly attempt.

tif olarak kullanılan Güney Koridor ve Kuzey Koridor'un yanı sıra Hazar Denizi üzerinden Bakü-Tiflis-Kars hattı yani Orta Koridor'un aktifleştirilmesi için gerekli girişimler yapıyor.

Özbekistan ile Türkiye arasındaki ekonomik ve ticari ilişkiler bağımsızlıktan bu yana artarak devam etmiştir. Bugün Türkiye, Özbekistan'ın ihracatında dördüncü ülke, ithalatında altıncı ülke, ticaret hacmi açısından ise dördüncü ülke konumunda bulunuyor. Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması (1996) ve Yatırımların Karşılıklı Korunması ve Teşviki Anlaşması (1992) başta olmak üzere, gerekli hukuki altyapı, Türkiye ile Özbekistan arasında tesis edildi. Türkiye, Özbekistan'da Rusya ve Çin'den sonra en fazla yabancı sermayeli firmaya sahip üçüncü ülkedir. Başta tekstil, gıda, otellilik, inşaat malzemeleri, plastik, ilaç ve

hizmet sektörlerinde faaliyet gösteren firmalarımız, Özbek ekonomisine yıllık yaklaşık 300 milyon dolarlık ihracat ve 50 bin kişilik istihdam sağlıyor. Türk şirketlerinin Özbekistan'daki yatırımlarının tutarı ise 1 milyar dolar civarında. 2015'te ikili ticaretimizin hacmi yaklaşık 1.2 milyar doları gördü.

KEK toplantısını önemsiyoruz

1992-2015 yılları arasında Özbekistan'daki Türk müteahhlik şirketlerinin üstlendiği projelerin toplam tutarı 2.2 milyar dolara ulaştı. Bu yılın ekim ayı itibarıyla şirketlerimizin Özbekistan'da kazandığı ihalelerin toplam değeri 335 milyon dolara ulaştı. Firmalarımızın halen sonuçlanması beklenen önemli bazı ihalelere katılmış olduğu düşünüldüğünde, bu meblağın katlanarak büyümesi muhtemel.

İki ülke arasındaki ticaretin artması için KEK toplantısının mümkün olan kısa sürede yapılmasını arzuluyoruz. Ayrıca, Özbekistan'ın iş ve yatırım olanaklarının tanıtılacağı bir toplantının İstanbul'da Türkiye-Özbekistan İş Konseyi ev sahipliğinde düzenlenmesinin faydalı olacağı görüşündeyiz. Türkiye ile Özbekistan arasında ulaştırma alanında işbirliğinin artırılması çalışmalarını bağlamında, müzakeresi sonuçlanan ve parafe edilen yeni Karayolu ile Uluslararası Yolcu ve Eşya Taşımacılığı Anlaşması'nın en kısa sürede imzalanması, Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması teknik müzakerelerinin gerçekleştirilmesi, yakın dönemde IV'üncü KUKK toplantısı yapılması, Yeni İpek Yolu Ekonomik Kuşağının Orta Koridor güzergahında işbirliği imkanlarının araştırılması öngörülüyor. Ayrıca, bilgi ve iletişim teknolojileri, haberleşme ve posta hizmetleri alanında da işbirliği bekliyoruz.

Öteyandan 2002-2015 döneminde TİKA tarafından Özbekistan'da gerçekleştirilen projelerin toplam tutarı 15 milyon dolara yaklaştı. Yeni işbirliği imkanlarını araştırmak ve süren projeleri incelemek üzere, 2016 yılı sonu veya 2017 yılı içinde TİKA Başkanı Serdar Çam'ın Özbekistan'ı ziyaret etmesi bekleniyor.

İki ülke arasında 1996 tarihli Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması'nın tadiline ilişkin müzakereler ise devam ediyor. Ülkemizi 2015'te ziyaret eden Özbek turist sayısının 150 bine ulaştı-

ğı dikkate alınarak, düzenli yürütülecek Turizm Çalışma Grubu toplantılarının da başlatılması hedefleniyor. Yanı sıra gümrük makamlarımız arasında Ortak Gümrük Komitesi Kurulması gündemde

Ayrıca Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın 17-18 Kasım 2016 tarihlerinde Semerkant'a gerçekleştirdiği ziyaret, bilhassa Özbekistan'da 4 Aralık 2016 tarihinde yapılacak cumhurbaşkanlığı seçimleri öncesinde Özbek kardeşlerimizle müspet siyasi çerçevenin sağlanması suretiyle, başta ekonomik ve ticari ilişkiler olmak üzere, her alanda Türk-Özbek ilişkilerinin gelişmesi için gerekli zemini sağlamış olması bakımından tarihi öneme sahip. Ziyaret kapsamında, Özbekistan Birinci Cumhurbaşkanı İslam Kerimov'un kabri ve Semerkant'taki bazı tarihi türbeleri ziyaret ettik. Ardından Cumhurbaşkanımız, Özbekistan Cumhurbaşkanı Vekili, Başbakan Şevket Mirziyayev'le bir görüşme gerçekleştirdi. Özbekistan'daki cumhurbaşkanlığı seçimlerini müteakip karşılıklı üst düzey ziyaretlerin yapılmasını, Karma Ekonomik Komisyon Toplantısı'nın gerçekleştirilmesiyle iki ülke arasındaki ilişkilerin yeni bir ivme kazanmasını arzuluyoruz.



The number of business Turkish companies undertake will exponentially grow

MEVLÜT ÇAVUŞOĞLU / Minister of Foreign Affairs

Being located on the ancient Silk Road and in the center of transit and transport by having a border with all the countries in Central Asia, 31 million populated Uzbekistan is the most important country of the Turkestan geography, which has strong linguistic, cultural and sentimental relations with Turkey.

After the independence, Turkey was the first country recognize and establish Embassy in Uzbekistan, and we are past the 25th year of our relations.

The first President of Uzbekistan İslam Karimov who died last month made the largest contributions in gaining independence and in the establishment of the country, and made Uzbekistan a respectable part of the international community.

Uzbekistan achieved a high growth rate of 8% as a result of the implemented economic policies, and, via with mega projects, created its own industry in the fields of textile, food, petroleum chemicals, and automotive main and supply industry in particular. Substantial amount of export is made in the aforementioned sectors, besides meeting the needs of the country.

Uzbekistan has an economy based on: Natural resources such as gold, copper, natural gas and zinc, cotton and cotton-based textile industry, automotive sector, fertilizer and petroleum chemicals sector, service sector, agriculture sector and service exports. The current economy policy of Uzbekistan is an

import substitution oriented policy and, in order to preserve the industry, various measures are taken such as raising the tariff wall.

Being the natural heir of the ancient Silk Way, Uzbekistan, in order to have a voice in the transportation field, realized mega projects such as the high speed rail line to Tashkent, Samarkand, Buhara and Qarshi, and the tunnel of Angren-Pap. Apart from the actively used Southern and Northern Corridor, steps are being taken to activate the Baku, Tbilisi, Kars line over the Caspian Sea (the Middle Corridor) in Uzbekistan.

The economic and trade relations between Uzbekistan and Turkey has been progressively developing since the independence. Today, Turkey ranks the fourth country in Uzbekistan's exports and the sixth in imports, and the fourth country in terms of trade volume. With the Double Taxation Avoidance Agreement (1996) and the Agreement on Reciprocal Promotion and Protection of Investments (1992) in particular, the necessary legal infrastructure is established between Uzbekistan and Turkey.

Turkey is the third country in Uzbekistan with the most foreign capital companies after RF and PRC. Operating mainly in textile, food, hotel management, construction materials, plastics, pharma and service sectors, our companies provide 300 million dollars in exports and 50,000 jobs annually to the Uzbek economy. The amount of the investments of Turkish companies in Uzbekistan is approximately 1 billion dollars. The volume of our bilateral trade in 2015 is about 1.2 billion dollars.

The total amount of the projects undertaken

by Turkish contracting companies between 1992 and 2015 is around 2.2 billion dollars. As of October this year, the total value of the tenders won by our companies in Uzbekistan reached 335 million dollars. This amount is likely to grow exponentially, considering the fact that our firms have participated in some important tenders that are expected to be finalized.

We want the JEC (Joint Economic Commission) meeting to be held as soon as possible. We also think that hosting of a meeting promoting business and investment opportunities in Uzbekistan by the Uzbekistan - Turkey Business Council in İstanbul would be beneficial.

The following activities are expected to take place in the context of the studies to improve the cooperation in the field of transportation between Turkey and Uzbekistan: The signing of Convention on the Contract for the International Carriage of Goods and Passengers by Road (CMR) as soon as possible; making technical negotiations for the Convention on the International Combined Transport of Goods; making the 4th meeting of KUKK (Joint Commission on International Road Transportation) in the near future; investigating the cooperation possibilities on the Middle Corridor route of the New Silk Road Economic Zone. Furthermore, we would also like to cooperate in the fields of telecommunications, information and communication technologies, and postal services.

The total amount of the projects carried out in Uzbekistan by TİKA reach 15 million dollars in the 2002-2015 period. In order to explore new cooperation possibilities and observe

ongoing projects, an Uzbekistan visit by the President of TİKA Mr. Serdar Çam is planned for the end of 2016 or the year 2017.

The negotiations continue for the amendment of the Double Taxation Avoidance Agreement signed between the two countries in 1996. Considering the fact that the number of tourists visiting our country reached 150 thousand in 2015, the Tourism Working Group meetings which will be held on a regular basis are intended to be commenced. The establishment of the Joint Customs Committee between our customs authorities is on the agenda.

By means of creating the positive political framework with our Uzbek siblings in advance of the presidential election on December 4, 2016, the visit that our President of the Republic made to Samarkand in 17-18 November 2016 has a historical importance in terms of forming the necessary basis for the development of Turkish-Uzbek relations in every area, notably the economic and trade relations.

Within the context of the visit which I also attended, we visited the grave of the First President of the Republic of Uzbekistan Mr. İslam Kerimov and other ancient tombs in Samarkand. And after, a meeting was held between our President of the Republic and the Acting President, Prime Minister of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev, who is also the Prime Minister. It is our desire that new mutual high-level visits take place following the Presidential election in Uzbekistan and the relations between the two countries gain a new momentum with the Joint Economic Commission meeting.